

Infurmaziuns da Samedan
November Nr. 11/2019
Anneda XXIII



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella
vegnan pigliadas incunter fin **venderdi,**
ils 15 november 2019! Contribuziuns paun
be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l
secretariat cumünel fin a quel di.
La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer
e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Freitag, 15. November 2019**! Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindefsekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

wiederum eingeladen, den Markt aktiv mitzugestalten.

Haben Sie Interesse mitzumachen? Haben Sie etwas anzubieten, etwas zu verkaufen? Melden Sie sich bei uns! Wir organisieren Ihnen gerne einen Platz und stellen Ihnen unsere Verkaufsstände zur Verfügung, kostenlos.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis am 22. November 2019 mit Herrn Daniel Freitag, Gemeindebauamt, in Verbindung zu setzen.
bauamt@samedan.gr.ch oder
Tel. 081 851 07 15.

Wir hoffen auf zahlreiche Meldungen und freuen uns jetzt schon auf einen stimmungsvollen Markt.

>Gemeindeverwaltung Samedan

Parkverbot während des Winterdienstes



Veiculs parcos impedeschan adüna darcho la sgumbreda da la naiv. Scu in otras vschinaunchas vela perque eir a Samedan ün scumand da parker, e que dals 1. november fin als 15 avrigl da las 4.00 a las 7.30. Pertuchedas sun las piazzas da parker da Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz e Hotel Bernina. Veiculs parcos sün quists parkegis vegnan alluntanos a cuost dal

Samedner St. Nikolausmarkt

Freitag, 6. Dezember von 17 bis 20 Uhr

Eir pel 24avel marchio da San Niclo sun ils affers, hotels, restorants e societeds dal lö e personas privatas indigenas darcho cordielmaing invidos da fer part activmaing. Sch'El's haun da spordscher u da vender qualchosa, schi ch'El's s'annunzchan tar nus! Nus Als organisains gratuitamaing üna plazza ed üna bauncha. Per motivs organisatorics giavüschainsa da contacter fin als 22 november 2019 a sar Daniel Freitag (bauamt@samedan.gr.ch ubain Tel. 081 851 07 15).

Zum 24. Mal findet dieses Jahr der St. Nikolausmarkt am Freitag, 6. Dezember 2019 statt, der traditionelle Umzug führt wieder von der katholischen Kirche zum Des Alpes in den Dorfkern. Die einheimischen Geschäfte, Hotels und Restaurants, Ortsvereine und Privatpersonen sind nun



Redacziun: Administraziun cumünela, Plazzet 4, CH-7503 Samedan
T +41 81 851 07 07, F +41 81 851 07 08, gemeinde@samedan.gr.ch, www.samedan.ch



possessur. Una ruotta speditiva ed efficianta es i'l interess public, perque giavüschainsa da vulair observer quista regulaziun.

Bei grösseren Schneefällen wird die Schneeräumung auf den öffentlichen Parkplätzen im Dorfkern immer wieder durch abgestellte Fahrzeuge behindert oder sogar verunmöglicht. Wie auch in anderen Gemeinden üblich, gilt jeweils vom 1. November bis 15. April ein Parkverbot von 4 Uhr bis 7.30 Uhr. Das Parkverbot betrifft die Parkplätze Plazzin, Plazzet, Hotel Donatz und Hotel Bernina. Widerrechtlich abgestellte Fahrzeuge, welche die Schneeräumung behindern, werden auf Kosten des verantwortlichen Halters abgeschleppt. Eine rasche und reibungslose Schneeräumung ist im öffentlichen Interesse. Wir ersuchen daher die Automobilisten diese Regelung zu beachten.

>Gemeindeverwaltung Samedan

Birnel-Aktion



Birnel es la spüra natüra! Quist süj da paira fat gnir dür cuntegna in fuorma concentrada bgers minerels e vitamins prezius, es bain digeribel e reglescha il metabolissem. El po gnir druvo impè da zücher per fer gnir dutsch pastizaria, buoglias, cumpots, confitüras e bavrandas e po gnir miss sül paun. L'acziun in collavuraziun cul Succuors svizzer d'inviern (www.winterhilfe.ch) da quist an

spordscha quantiteds da 250 grams, 500 grams, 1 kil, 5 kils e 12,5 kils a predschs fich modests.

Postaziuns paun gnir fattas fin [venerdì, ils 29 november 2019](#), per telefon T 081 851 07 07, per E-Mail gemeinde@samedan.gr.ch u persunelmaing al secretariat cumünel. In Zusammenarbeit mit der Winterhilfe Schweiz (www.winterhilfe.ch) führen wir auch in diesem Jahr wieder die Birnel-Aktion durch.

Birnel ist Natur pur. Der reine, eingedickte Saft von Mostbirnen ist ein Naturprodukt, das in konzentrierter Form viele wertvolle Mineralstoffe und Vitamine aufweist. Birnel nährt, stärkt, ist leicht verdaulich und reguliert den Stoffwechsel. Birnel in jede Küche. Birnel kann anstelle von Zucker zum Süssen von Gebäck, Müesli, Kompotten, hausgemachten Konfitüren oder Getränken eingesetzt werden. Birnel ist auch ein herrlicher Brotaufstrich.

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2019

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



November

Donnerstag, 7.11.19	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 oder 081 852 37 22	
Donnerstag, 14.11.19	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 077 99 74 368	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00
Donnerstag, 21.11.19	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 077 99 74 368	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00
Donnerstag, 28.11.19	Restorant Promulins Arena Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, T 077 99 74 368	Menü inkl. Kaffee CHF 19.00
Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50 Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.		OK-Team

Preise rein natürliches (konventionelles)

Birnel:

(Abgabepreise inkl. MWST)

250 gr Dispenser: CHF 4.20

500 gr Glas: CHF 6.50

1 kg Glas: CHF 10.60

5 kg Kessel: CHF 46

12.5 kg Kessel: CHF 105

Preise zertifiziertes Birnel mit der

Bio-Knospe:

(Abgabepreise inkl. MWST)

250 gr Dispenser: CHF 4.60

500 gr Glas: CHF 8

1 kg Glas: CHF 12.50

5 kg Kessel: CHF 56.50

12.5 kg Kessel: CHF 131

Bestellungen: können ab sofort bis und mit **Freitag, 29. November 2019** an die Gemeindeverwaltung Samedan gerichtet werden, T 081 851 07 07.

E-Mail gemeinde@samedan.gr.ch

>Die Gemeindeverwaltung

Zivilstandsnachrichten

(Mitte September bis Mitte Oktober)

Naschtschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

8. September

Jäger Talina, Tochter des Jäger Fadri, Bürger von Zerneß und Churwalden GR, und der Jäger-Roth Nadja, Bürgerin von Buchs AG

23. September

Menzi Gino, Sohn des Menzi Reto, Bürger von Glarus Nord GL und der Menzi geb. Zysset Irene, Bürgerin von Heiligenschwendi BE

4. Oktober

Geraldo de Azevedo Rafael, Sohn des Peixoto de Azevedo Francim, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Geraldo Cardoso Patricia Manuela, portugiesische Staatsangehörige

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

25. September

Meyer Gian Linard, geb. 3. Januar 1948, Bürger von Samedan GR

1. Oktober

Leuenberger-Hofstettler Elisabeth, geb. 21. November 1947, Bürgerin von Dürrenroth BE

13. Oktober

Habegger-Hasler Ursula, geb. 8. März 1949, Bürgerin von Trub BE

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 23 november

a sar Caniato Giampaolo
pel 80avel anniversari

ils 28 november

a sar Hofmann Hans Peter
pel 75avel anniversari

*Nus giavüschains als giubilers
bgera furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan



Neue Betreuerin bei den unterrichtsergänzenden Tagesstrukturen

Scolars e scolaras da la scuola cumünela haun la pussibiltad da profiter da la maisa da mezdi (12.00 – 13.50) e da las otras spüertas da las structuradas da di (7.45 – 8.30, 11.15 – 12.00 e 14.00 – 18.00). Per las structuradas da di lavuran Catharina Rühl-Godly e nouv a partir dal cumanzament da settember eir Janine Pfister. Ella ho surpiglio la piazza dad Ana Morell e da Monica Gutierrez chi haun demischuno per la fin d'avuost.



Janine Pfister

Nus giavüschains a Janine tuot il bun per sia nouva lavur ed ingrazchains da cour ad Ana ed a Monica per la buna lavur prasteda i'ls ultims ans.

Allen Schülerinnen und Schülern der Gemeindeschule bieten wir je nach Bedarf einen betreuten Mittagstisch von 12 bis 13.50 Uhr sowie ergänzenden Tagesstrukturen von 7.45 bis 8.30 Uhr, von 11.15 bis 12 Uhr und am Nachmittag von 14 bis 18 Uhr an. Die Kinder werden von Catharina Rühl-Godly und neu, seit Anfang September, auch von Janine Pfister betreut. Frau Pfister ersetzt Ana Morell und Monica Gutierrez, welche per Ende August zurückgetreten sind.

Wir bedanken uns bei Ana und bei Monica für die in den letzten Jahren geleistete Arbeit und wünschen Janine viel Spass und Erfolg bei der neuen Herausforderung.

>Evaristo Cramer



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 3. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Kreis-Gottesdienst am Reformationssonntag, anschl. Apéro im Kirchgemeindehaus, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 10. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 17. November

17 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Regionaler Taizé-Gottesdienst. Der spezielle Gottesdienst spürt dem Geist von Taizé nach. Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus. Mit dem Sing- und Musizierkreis und Sozialdiakon Hanspeter Kühni mit Team

Sonntag, 24. November

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst am Ewigkeitssonntag, Pfr. Michael Landwehr. Im Gedenken an die Ewigkeit und mit dem Andenken an die im vergangenen Kirchenjahr Verstorbenen verewissern wir uns unserer irdischen Endlichkeit und unserer himmlischen Ewigkeit.

17 Uhr Samedan Friedhof San Peter: Lichterfeier am Ewigkeitssonntag. In einer Lichterfeier im Gedenken an die Verstorbenen tragen wir Kerzen auf die Gräber – umkränzt von Gebeten, Texten der Bibel und Stille. Pfr. Michael Landwehr

Predgina – Kindertreff

Montag, 4. November, 17 Uhr, Kirchgemeindehaus: Wir treffen uns im gemütlichen Kinderkreis und hören eine Geschichte, denken zusammen darüber nach, singen, basteln, spielen. Für Kinder ab der 1. Klasse. Eltern sind herzlich eingeladen mitzumachen. Wir freuen uns auf das Zusammensein mit euch!

Annatina Manatschal M 079 480 75 07
oder Gretl Hunziker M 079 776 34 18

Abendgebet

Dienstag, 5. November, 20.15 Uhr, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Abendgebet. Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesem Abend tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Herzliche Einladung.
Pfr. Michael Landwehr

Predgina – Kindertreff XL

Mittwoch, 20. November, 14 bis 16 Uhr im Kirchgemeindehaus: An diesem Nachmittag gibt es viel zu erleben. Passend zur Jahreszeit hörst du zusammen mit anderen Kindern eine spannende Geschichte, kannst über vieles staunen, darfst singen, mitbeten, basteln und ein Zvieri essen. Am Schluss kannst du das Erlebte mit deiner Bastelarbeit nach Hause tragen.

Rundum ein bunter Nachmittag.
Eine Anmeldung wird erwünscht.
Annatina Manatschal M 079 480 75 07
oder Gretl Hunziker M 079 776 34 18
gretl.hunziker@refurmo.ch

Besuchen und begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, Tel. 081 852 37 22
Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Denkpause

Lass dich von Frost- und Frustzeiten nicht abhalten, an dein Blühen zu glauben.

>Helga Schäferling



Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@refurmo.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen

CEVI - Team

Samstag, 2., 16. und 30. November, 10 Uhr
Chesa da pravenda: Teamhock mit Programmplanung, Vorbereitung und gemeinsames Mittagessen

CEVI Samedan/Oberengadin

Samstag, 2., 16. und 30. November, 14 Uhr
Samedan Kirchgemeindehaus: CEVI Jung-schar. Geschichten erleben, die Natur entdecken, neue Freunde finden, Theater spielen und Heissluftballone basteln. Im

Zelt schlafen, Fährten lesen und Seilbrücken bauen. Über dem Feuer kochen und danach gemeinsam schlemmen. Das ist Cevi – und noch viel mehr. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Mir fröied öis uf dich! Mitnehmen: wetterangepasste Kleidung, gute Laune, (einen leckeren Zvieri bekommst du). Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch.

>Die Abteilungsleiter Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner, Fadri Barandun

Meditation im Alltag

Dienstag, 5., 19. und 26. November, 19 Uhr
Celerina Kirchgemeindehaus Peidra Viva:

Christlicher Meditationskurs mit Anleitung, in der Stille, an sechs Kursabenden (inkl. Infoabend), mit Pfarrerin Rahel Walker Fröhlich und Dominik Fröhlich-Walker.

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 6. und 13. November, 20 Uhr
Chesa da pravenda (KGH): Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé – Gottesdienste vom 17. November mit Gesang und Musik. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie. Haben Sie Lust, im ad-hoc-Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati. Auskunft: Hanspeter Kühni

CEVI-Programm 2019/20

Sa	14. September	14 – 17 Uhr	Cevi-Tag
Sa	28. September	14 – 17 Uhr	
Sa	2. November	14 – 17 Uhr	
Sa	16. November	14 – 17 Uhr	
Sa	30. November	14 – 17 Uhr	
So	1. Dez. 10 Uhr		Cevi-Gottesdienst/Bilder/Liedli
Fr	6. Dezember	17 – 20 Uhr	Nikolausmarkt
Sa/So	7./8. Dezember		Regio Danke Essen/Volley (Team)
Sa	14. Dezember	15 – 18 Uhr	Weihnachtsfeier
Sa/So	18./19. Januar		Snowweekend (ab 2. Klasse)
Sa	15. Februar	14 – 17 Uhr	
Sa	21. März	14 – 17 Uhr	
Sa	18. April	14 – 17 Uhr	
Sa	6. Juni	14 – 17 Uhr	
Sa	20. Juni	14 – 17 Uhr	
Sa 4. – Sa 11. Juli			Regionales Solo

CEVI isch de Hit!

Natur, Abenteuer und Freundschaft auf christlicher Basis – und viel, viel Action für Kinder und Jugendliche. Mutig stürzen wir uns in Abenteuer, suchen mithilfe einer Karte einen geheimen Ort, verarzten einen „Verwundeten“, kochen uns einen zVieri, erzählen Geschichten, bauen ein Zelt, singen und basteln. An unseren Samstagnachmittagen, in den Weekends und im Lager gibt es viel zu erleben – bist DU auch dabei?

NEU: CEVI- Fröschli für Kinder ab Kindergarten!

Der CEVI Samedan/Oberengadin ist Teil der Kinder- und Jugendarbeit der Evang.-ref. Kirchgemeinden OE „Refurmo“. Im Cevi sind Kinder aller Konfessionen und Religionen herzlich willkommen!

Infos / Kontakt / Abteilungsleitung: www.cevi-samedan.ch

Fadri Barandun v/o Allegro fadri.barandun@bluewin.ch / 079 957 61 83

Sarina Kühni v/o Twirl twirl.s@hotmail.com / 079 267 53 24

Riccarda Kühni v/o Veloce veloce.r@hotmail.com / 079 762 89 10

Livio Steiner v/o Lumberjack livio.lumberjack@bluewin.ch / 079 859 10 53

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 6. und 21. November 15.30 Uhr
Evang. Kirchgemeindehaus Samedan:
Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern
und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten
bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch,
gemeinsames Spielen und Spass haben.
Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann
mitgebracht werden. Es ist keine Anmel-
dung erforderlich. Auskunft:
E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch
oder bei Julia Buchli M 076 706 38 72

Mittagstisch-Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 7. November, 12.15 Uhr Chesa
da pravenda (KGH): Mitenand-Zmittag.
Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum
Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus
zum Mittagstisch. Gross und Klein, Jung
und Alt und auch die dazwischen sind
herzlich willkommen. Die Kochteams
bitten um eine Anmeldung bis am Mitt-
wochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt
T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

>Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Freiwilligenfest Südbünden

Freitag, 8. November, 17 Uhr St. Moritz
Hotel Laudinella: Sie engagieren sich als
Freiwillige oder Freiwilliger. Ihre Arbeit ist
wichtig! Wir danken Ihnen auch dieses
Jahr mit einem Fest: Mit der Alphorngroup
„Ils Infernals“, mit BENEVOL, der Frei-
willigen-Dachorganisation Graubünden,
mit dem Theater „Colori“. Ab 19 Uhr Fest-
essen vom Laudinella-Buffer. Der Anlass
ist kostenlos! Weitere Informationen und
Anmeldung: Pro Senectute Graubünden,
Beratungsstelle Südbünden Via Retica 26,
7503 Samedan, Tel. 081 852 34 62
info@gr.prosenectute.ch

Ökumenische Martinsfeier

Montag, 11. November, Beginn um 17 Uhr
in der Dorfkirche San Nicolo, Pontresina
– Lichter-Umzug zur katholischen Kirche
San Spiert. Wichtig: Laterne mitbringen.
Anschliessend gibt es Bütschellas und
Punsch. Gretl Hunziker und Lilian Frei

CEVI – Impulsprogramm

Sonntag, 17. November, 10 bis 17 Uhr
Evang. Kirchgemeindezentrum Rorschach:
Spezialistenprüfungen, Workshops zu
verschiedenen Themen, Input.
Das Impulsprogramm dient einerseits zum
Zeigen deines Könnens bei einer der
angebotenen Spezialisten-Prüfungen,
andererseits zur Weiterbildung in ver-
schiedenen Bereichen. Ausserdem trifftst

du dich beim gemeinschaftlichen Mittag-
essen mit LeiterInnen aus anderen Abtei-
lungen, knüpfst neue Kontakte und
tauschst Erfahrungen aus.

Anmeldung beim Cevi-Abteilungsleiter-/
innenteam, Sarina Kühni, Riccarda Kühni,
Livio Steiner, Fadri Barandun

KonfCup 2019

Samstag, 23. November, 11.45 Uhr Sport-
halle Vicosoprano: Die Konfirmandinnen
und Konfirmanden des ganzen Kolloqui-
ums spielen um den KonfCup Pokal. Zum
13. Mal wird die begehrte Trophäe verge-
ben, wo Freude und Spass, Begegnung
und Austausch gefördert wird. Fanende
Zuschauer sind herzlich willkommen. Pfr.
Michael Landwehr und Pfrn. Corinne Dittes

Abschluss und Planung

Team Mitenand-Zmittag

Montag, 25. November, 16 Uhr Kirchgemein-
dehaus. Einmal mehr haben viele fleissige
Hände dazu beigetragen, dass wir prak-
tisch jeden Monat zum gemeinsamen Mit-
tagstisch in die Chesa da Pravenda einla-
den konnten. Dafür danken wir allen ganz
herzlich, die mit ihrem Einsatz bei Jung
und Alt viel Freude und Genuss bereitet
haben. Bei Kaffee und Kuchen möchten wir
einen kurzen Austausch halten und gleich-
zeitig den neuen Plan für das Jahr 2019 zu-
sammenstellen. Alle, die gerne ein- bis
zweimal jährlich in einem Kochteam mit-
wirken möchten, sind herzlich zum Pla-
nungshock eingeladen. Auskunft gibt
Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.



refurmo
OBERENGADIN

Baselgia evangelica-refurmeda Engiadina'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin

Regionaler Taizé – Gottesdienst

Sonntag, 17. November 2019
17 Uhr in der Evang. Dorfkirche Samedan

Team Taizé-Gottesdienst
Mitwirkung: Sing- und Musizierkreis Samedan



Der spezielle Gottesdienst spürt dem Geist von Taizé nach.
Kurze Texte, Kerzenlicht, Stille und einfache, meditative
Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus.

**REFURMO (Evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin) und
Evang.-ref. Pfarramt Samedan
laden zur liturgischen Abendfeier herzlich ein**

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im November

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten

im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat: 9 Uhr Santa Messa
in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag: 9 Uhr Eucharistiefeier,
deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan,
deutsch

Freitag, 1. November

18.30 Uhr Eucharistiefeier zu Allerheiligen

Wir feiern am Abend des 1. November nur
die Heilige Messe zu Allerheiligen.

Sonntag, 3. November

ca. 11.30 Uhr Friedhofsbesuch mit Gräbersegnung

Der Gang zum Friedhof findet im Anschluss
an die Heilige Messe am Sonntag bei Tages-
licht statt. Nach einer kurzen Andacht auf
dem Friedhof werden die Gräber unserer
lieben Verstorbenen gesegnet. Für den
Transfer von der Kirche zum Friedhof und
zurück organisieren wir eine Fahrgemein-
schaft. Wir verteilen uns auf die vorhandenen
Autos oder gehen zu Fuss zum Friedhof.

Mittwoch, 6. November, 20.15 Uhr

Kirchgemeindeversammlung

im Restaurant Zum Weissen Kreuz, Samedan

Donnerstag, 7. November

12.15 Uhr Mitenandzmittag

Anmeldung wie gewohnt bis zum Vortag
im evangelischen Kirchgemeindehaus,
T 081 852 37 22

Freitag, 15. November

14 Uhr, Begegnungskaffee mit Pater Daniel
Pfarreiraum, katholische Kirche

Dienstag, 26. November

14.15 Uhr Seniorennachmittag

im evangelischen Kirchgemeindehaus.

„Vom freien Fall zum langen Aufstieg“

Durch Sport zum Ziel –

Vortrag von Bruno Studer.

Mittwoch, 27. November

ab 14 Uhr, Adventsbasteln

Herzlich sind alle Schulkinder an diesem
Nachmittag eingeladen, im Pfarreiraum
der katholischen Kirche ein Advents-
gesteck herzustellen. Dieses darf im An-
schluss mit nach Hause genommen wer-
den. Es muss nichts mitgebracht werden.

Ausblick

Sonntag, 1. Dezember, 10.30 Uhr

1. Advent, Familiengottesdienst:

Vorstellung der nächstjährigen

Erstkommunikanten

Rorate im Advent, Dienstag, 3., 10. und 17. Dezember, jeweils um 6.30 Uhr

In der hektischen Adventszeit lassen uns
die ruhigen Minuten bei Kerzenlicht am
frühen Morgen erahnen, dass Weihnach-
ten näher rückt. Die Roratefeiern dauern
ca. 30 bis 35 Minuten. Im Anschluss daran
geniessen wir alle, ob Gross oder Klein,
das gemeinsame Frühstück im Pfarreisaal.
Zur Erweiterung des Vorbereitungsteams
suchen wir Mithilfen, sowohl zur Mitge-
staltung und der musikalischen Bereiche-
rung der Gottesdienste, als auch zum
Frühstücksservice. Über jede Anmeldung
freuen wir uns.

Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder

Vikar Pater Daniel, T 081 852 52 21

Rückblick

Pfarreise 2019

Eine Dreiländerfahrt in nächster Nähe.

Glückspilze wie wir sind, durften wir am
Samstagmorgen bei schönstem Herbst-
wetter auf Reisen gehen. Munter und auf-
gestellt bestiegen wir den Zug in Same-
dan. In Zernez wurden wir von Herrn
Franck, unserem Chauffeur von Viadis Gu-
ler, erwartet. Zügig ging die Fahrt im Bus
weiter. Wenig Verkehr und schon erreich-
ten wir das Restaurant „Turm am Reschen-
see“. Wer zu früher Morgenstunde Kaffee
und Kuchen mochte, liess es sich schme-
cken. Das kurze Wegstück nach Marienberg
liess uns erahnen, welche grosse Steuer-
künstler Chauffeure sind. Die äusserst sch-
male Ortsdurchfahrt von Burgeis würde
uns schon mit einem Personenwagen
Schweissausbrüche bescheren. In Marien-
berg stiessen unsere beiden Priester dazu.
Gemeinsam feierten wir Gottesdienst. Das
Mittagessen im Garten der Pizzeria Remo
in Tartsch genossen wir Engadiner bei mil-
den Temperaturen sehr. In Glurns ver-
brachten wir Zeit mit „Lädala“ und Kaf-
feetrinken bevor es bergwärts Richtung
Müstair weiterging, wo wir nochmals ei-
nen kurzen Halt einschalteten. Gemeinsam
unterwegs sein, die Seele baumeln und
die „Lasten“ des Alltags etwas in der Hin-
tergrund treten lassen, wäre ein weiteres
Ziel unserer Pfarreise gewesen. Dies ist
doch hoffentlich allen Mitreisenden ein
Stück weit gelungen. Schön war es. So
hoffen wir doch: auf bald wieder.
Vielen herzlichen Dank unserem Chauffeur
Herrn Franck. Pater Vlado und Pater Daniel



danken wir für die Feier des Gottesdienstes und die Begleitung durch den Nachmittag. Nicht zuletzt danken wir der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever für die Übernahme der Reisekosten.

> Ursula Mühlemann

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter; www.seelsorgeverband-bernina.ch



Cor Mixt

Die Gesangsprobe des Cor Mixt da Samedan findet am Donnerstagabend 20 bis 22 Uhr im Gemeindesaal unter der Leitung von Lena Waack statt.

An alle gesangsfreudigen Männer!



Junge und jung gebliebene Männer aus nah und fern sind herzlich eingeladen beim **Cor Viril da Samedan** mitzumachen. Unser Chor bietet Abwechslung, Lebensfreude und was am wichtigsten ist, immerwährende Kameradschaft und Freundschaft.

Die Proben finden **jeweils am Dienstag** statt und danach lassen wir den Abend bei Franca ausklingen.

Kontakt:
filli_reto@hotmail.com
www.corviril.ch

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo Club

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Selbstverteidigung Krav Maga

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch
Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.
Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus!
Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**. Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Naturfreunde Engadin

Ausflug vom 28. September nach Cavaglia

Ein kleines Grüppchen der Naturfreunde Engadin traf sich kurz vor 9 Uhr zum Ausflug in den Gletschergarten von Cavaglia. Nach einer gemütlichen Fahrt mit der RhB inkl. Kaffee/Gipfeli von Kusi trafen wir um 10 Uhr in Cavaglia ein, wo sich noch die Puschlaver dazu gesellten.

Nach einer Kaffee-Stärkung machten wir uns auf, die Gletschermühlen zu erkunden. Diese sind vor ca. 10'000 Jahren nach der Rückbildung des Palü-Gletschers entstanden. Durch den andauernden Druck des Gletscherwassers, Sand und Geröll sind durch rotierende Steine bis zu 15 m tiefe Gletschermühlen entstanden. Toll auch der Blick auf das Puschlav, welchen wir bei einem feinen Glas Wein von Hermi geniessen konnten. Auf dem sehr eindrücklichen Rundgang erhielten wir von Mariangela viele Informationen. Danach ging's weiter ins Restaurant Rifugio in Cavaglia zum Mittagessen. Dort erwarteten uns feine lokale Spezialitäten, guter Wein, Kaffee mit ... und sehr freundliches Personal. Lustige Anekdoten und Geschichten liessen die Zeit wie im Fluge vergehen. Ein wirklich toller Ausflug! Ein grosses Dankeschön an Hermi, Mariangela, Kusi und das Personal des Rifugio Cavaglia für den total gelungenen Ausflug.

>Hampi

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch.

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für Jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in

der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey?

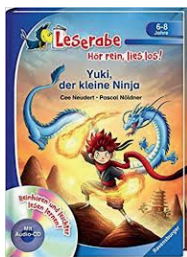
Information und Anmeldung T 079 810 55 82
E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



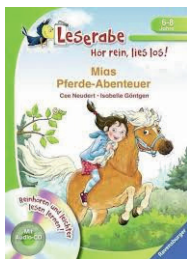
Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Erstlesebücher für die 1. Klässler



Yuki, der kleine Ninja, Cee Neudert. Hör rein, lies los
Hören, lesen, verstehen: Das neue Leseraben-Konzept verbindet Hörbuch und Erstlesebuch zu einem einzigartigen

Leserlebnis. So wird Lesenlernen zum Kinderspiel. Die Leser sind hautnah bei einer geheimen Ninja-Mission dabei. Mit Audio-CD.



Mias Pferde-Abenteuer, Cee Neudert. Hör rein, lies los
Hören, lesen, verstehen: Das neue Leseraben-Konzept verbindet Hörbuch und Erstlesebuch zu einem einzigartigen

Leserlebnis. So wird Lesenlernen zum Kinderspiel. Die Leser begleiten Mia bei einem abenteuerlichen Ausritt. Mit Audio-CD.

Lesenacht im Klassenzimmer, Anna Taube

Leselöwen 1. Klasse Großbuchstabenausgabe. Paul ist aufgeregt: Heute ist Lese-



Glück sind alle Freunde da. Und am nächsten Morgen steht fest, dass die Lesenacht spitze war.

nacht in der Schule! Alle haben Schlafsäcke und Bücher dabei. Es gibt eine Schnitzeljagd und sogar Pizza. Aber was, wenn jemand ein bisschen Heimweh bekommt? Zum



Ein Detektiv für alle Fälle, Christina Foshag

Leselöwen 1. Klasse Großbuchstabenausgabe In der ganzen Stadt werden Schuhe geklaut. Das ist ein Fall für Detektiv Max Rübe. Sogar der Bürgermeister bittet ihn um Hilfe. Denn wenn Max mit seinem Detektiv-Team ermittelt, haben Diebe keine Chance.

Lesenlernen ganz einfach – mit den Erstlesebüchern der Reihe Leselöwen für die 1. Klasse: kurze Sätze, gut lesbare grosse Fibelschrift in Grossbuchstaben, zahlreiche bunte Bilder.

Lesespass für Jugendliche



Der letzte Ritter von Füssen, Fabian Lenk
Die Zeitdetektive Band 41. Füssen – 1508 nach Christus. Die Zeitdetektive reisen zu Kaiser Maximilian I., der als der „letzte Ritter“ gilt. Maximilian veran-

staltet ein grosses Turnier – und die Freunde dürfen dabei sein. Doch bei der Siegerehrung bricht ein Tumult aus: Ein Pfeil wird auf die Tribüne abgeschossen. Galt der Anschlag etwa dem Kaiser?

Diese Geschichte haben wir als Buch sowie als Hörbuch – hören, lesen, verstehen

Die drei ??? und der unsichtbare Passagier, Hendrik Buchna

Band 185. Justus, Peter und Bob steht ein tolles Abenteuer bevor: Eine Zugfahrt mit dem Coast Imperial, dem berühmten Lu-



Zeit bleibt. Denn der nächste Bahnhof wäre die perfekte Fluchtmöglichkeit...

Diese Geschichte haben wir als Buch sowie als Hörbuch – hören, lesen, verstehen



Ein Wochenende ohne Eltern, Mirjam Eppinga

Als ihre Mutter am Wochenende weg ist, lädt Rosa ihre beste Freundin Sara ein. Zwei andere Freundinnen, Katrin und Ellen, kommen auch

dazu. Was als kleine, gemütliche Feier beginnt, gerät schnell ausser Kontrolle ... Ein Wochenende ohne Eltern gehört zur Serie Schnappschuss, einer spannenden Buchreihe für Jugendliche. Mit einfachen Wörtern und dynamischen, bunten Illustrationen macht Lesen gleich doppelt so viel Spass.



Der letzte Bus, Mirjam Eppinga

Der Nachtbus fährt um drei Uhr ab. Um Viertel vor drei sage ich: „Olli, wir müssen los. Sonst bekommen wir den letzten Bus nicht.“ Olli schüttelt den Kopf. Er tanzt

mit einem hübschen Mädchen. Er will noch nicht weg. Dennis feiert mit seinem Fussballteam. Es ist spät. Er nimmt den letzten Bus nach Hause. Und schläft im Bus ein ... Der letzte Bus gehört zur Serie Schnappschuss, einer spannenden Buchreihe für Jugendliche. Mit einfachen Wörtern und dynamischen, bunten Illustrationen macht Lesen gleich doppelt so viel Spass.

Unsere Veranstaltung im November

Am **Freitag, 8. November ab 19 Uhr** findet die Schweizer-Erzählnacht mit dem Thema: Wir haben auch Rechte statt. Anlass für das diesjährige Erzählnacht-Motto ist das Jubiläum der UN-Kinderrechtskonvention. Diese wurde vor 30 Jahren verabschiedet und hält in 54 Artikeln das Recht auf Nicht-Diskriminierung, auf Leben, Überleben und Entwicklung, auf Mitwirkung und das Kindeswohl fest. Denn Kinder sind besonders verletzlich und benötigen speziellen Schutz. Ein paar Rechte vermitteln wir den Kindern mit Spielen, Lesungen, etc. Anmeldungen erhalten die Kinder über die Schule.



Buchstart
Né pour lire
Nati per leggere
Naschi per leger

Für Eltern mit Kleinkinder

Am **Freitag, 15. November um 9.30 Uhr** findet der Buchstart in der Biblioteca Samedan/Bever statt. Kommen dürfen alle Mamis, Papis, Oma, Opa, etc. mit Ihren Kindern, max. bis 4 Jahre alt. Es wird gesungen, Geschichten erzählt, Knie-Reiter gemacht und anschliessend gibt's noch ein Znüni. Dauert ca 30 Minuten. Anmeldung erwünscht.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marcudli: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten,
Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Chantun litterar – Literaturecke Ludvic, il spiert sensibel (part 2)



Ün'istorgia pels amihs da spierts u per
quels, chi vöglian dvanter tels ...
Che chi'd es capito fin uossa:
Ludvic es ün spiert chi vess insè da spa-
vanter a la glied aint il chastè. Ma que
nu'l plescha brichafat. El nu voul filer
tres ils sulers, srantunand cun sia chada-
gna, e da l'üerlöz da sia mamma ho'l
svess temma. Sieus genituors as svarguo-
gnan d'ün tel chejinchtschas e'l tramet-
tan sül schimmel. Trist vo'l aint il god, fo
lo amicizcha cullas bes-chas e dialas e
passainta üna bella sted.

L'inviern

Ma alura es rivo l'utuon. Las bes-chas
haun cumanzo a's fer provisuns ed a
preparer lur cuvels e gnies cun müs-chel
lam e föglia. Ils utschels sun partius vers
süd e las rizzas s'haun retrats suotaint
mantuns da fögliam. Ludvic es dvanto
viepü solitari. Bgeras bes-chas faivan già
lur sön d'inviern e las otras eiran be fa-

tschendas cun ramasser reservas. Üngün
nu vaiva pü temp da giuver cun el. El on-
dulaiva tres la bos-cha e nu savaiva pü
che piglier a maun. Ed el vaiva fraid. Gu-
gent füss el svanieu aint in sia chascha
da spiert, ma quella d'eira aint il chastè
– e lo nu's pudaiva'l pü musser. Sül fer
not ho'l tuot in üna vouta vis a glüschir
duos grands rinchs mellans. El ho clappo
temma, crajand cha que saja ün oter
spiert dal god. Ma alura ho'l vis cha que
d'eira be ün püf.

„Tü fest üna vaira tscheruna“, ho dit il
püf. „Que nu s'affo tuottüna na per ün
spiert d'esser uschè trist.“

„Ai“, ho suspiro Ludvic ed il pü gugent
vess el crido. „Ad eira uschè bel da giuver
cullas bes-chas e da suter cullas dialas,
ma uossa nun ho pü üngün temp per me.
E dal rest dscheili e staungel suni eir.“

„Ma bain“, ho dit il püf sabi, zieva ch'el
vaiva udieu il plandschöz da Ludvic. „Tü
drouvast üna dmura per l'inviern! Hest
già üna vouta pondero da dvanter ün
spiert da chesa?“ – „Ün spiert da chesa?“,
ho dumando Ludvic da stut. „Ma alura
ho la glied tuottüna temma da me!“ –
„Que do eir buns spierts da chesa“, ho
respus il püf. „Tscherta glied so quecò,
e quella nun ho neir üngüna temma dals
spierts. Forsa vessast üna vouta da dir in
vschinauncha a tschercher üna famiglia,
il meglider üna cun bgers iffaunts. Lo
gira adüna qualchosa e tü nu vessast
lungurella.“

Ponderand es Ludvic ondulo ün pêr vou-
tas intuorn il vegl ruver, inua cha'l püf
vaiva sieu gnieu. Alura ho'l ingrazcho ed
es svulo bel e da pais tal bös-ch vöd chi'l
serviva scu ricover düraunt las nots.
Damaun, s'ho'l dit, damaun giaregi in
vschinauncha a tschercher. Ma que nun
es capito. Düraunt la not es crudeda la
prüma naiv e cur cha Ludvic s'ho sdasdo,
schi d'eira il god scu iffado.

Dschland es Ludvic sto sü, e da que mela-
dester è'l ondulo tres il god. Ad eira tel-
maing fraid ch'el vaiva granda fadia da
svuler. Adüna darcho crudaiva'l per terra
e finelmaing nun è'l pü sto bun dad ir
inavaunt. Cün stainta e fadia s'ho'l
struzcho vi tar ün frus-cher per esser al-
main ün pô protet e s'ho miss giò
plürand. Zieva ün'intera pezza ho'l tuot
in üna vouta udieu vuschs.

Ad eiran vuschs d'iffaunts chi currivan
güvland e triumfand tres la naiv. Els
straivan zieva üna schlitte e's büttaivan
adöss buorlas. Tuot in üna vouta sune
stos salda. Ludvic ho bado ch'els gnivan

pü dascunter. „0, ma che es quecò?“, ho'l udieu a dumander. „Que es craj ün spiert!“ La vusch tuchaiva ad üna matta granda cun tratschoulas.

Ludvic ho uzo sia öglieda. Ma nu vaivan quists iffaunts üngüna temma dad el? Els eiran dafatta inchantos. „Guardè be, el ans guarda! Che mê saregia cun te? Perché est tü cò aint illa naiv?“, l'haune dumando.

Ludvic ho do ün profuond suspir e zieva ho'l quinto da sia disperaziun. Quaunt sulet ch'el saja d'inviern e ch'el hegia fadia da svuler in quista fradaglia. E ch'el hegia insè vulieu ir a tschercher üna dmura per l'inviern.

Cò ho la matta la pü pitschna clamo: „Ma schi vè tuottüna tar nus! Ün spiert nu drouva uschè bger spazi ed eau vess auncha lö in mieu chaschuot.“ „Que es üna bun'ideja!“, haun clamo ils oters iffaunts e già haune placho a Ludvic sülla schlitta e l'haun trat a chesa.

Ludvic nu chapiva pü ünguotta. Apparaintamaing nu vaivan ils iffaunts üngüna temma dad el e vulaivan dafatta d'inviern esser in sia cumpagnia! Cuntaintischem as stendaiva'l sün sia schlitta, fin cha'd eiran rivos.

Ludvic ho passanto ün inviern inschmanchabel scu spiert da chesa. Culs iffaunts giuvaiva'l gös sulvedis ed als quintaiva sainza fin istorgias da spierts.

Ed uschè ho Ludvic, nos palantin sensibel, chatto sia piazza illa vita – u meglader dit, sias plazzas: da sted aint il god e d'inviern tar üna famiglia. Aunch'hoz

ondulescha'l per que d'intuorn e scha vus l'inscuntrais ün di, schi nun hegias nimia üngüna temma! Anzi, invidè'l tar vus a chesa! Po der ch'el tschercha güst darcho üna nouva dmura per l'inviern ...

> tenor Kathrin Bräker

traducziun: Andrea Urech

L'utuon

A d'eira üna vouta ün bös-ch enorm bel. Ma cur cha'd es gnieu l'utuon, d'eira il bös-ch il pü sgrischaiwel da tuots. El cri-daiva tuottadi. Ma üna vouta l'ho dumando ün oter bös-ch: „Perche cridast tü tuottadi?“ – „Perche cha tuots dian ch'e-au saja uschè sgrischaiwel, ma aunz d'eir'eu il bös-ch il pü bel da tuot la cuntredgia. Uossa es bod a fin l'utuon e tuots am rian our, perche ch'eu d'he già pers mias föglias. Eau nu d'he pü gugent l'utuon!“

L'oter bös-ch ho dit alura: „Nu dir que! Sest, minchün da nus nun es la fin da l'utuon pü uschè bel. Nus tuots perdains nossas föglias cullas bellas culuors. Üngün nun es perfet!“ A partir da quel di nun ho il bös-ch mê pü udieu a dir a qualchün ch'el nu saja bel avuonda. Ils dis passaivan e l'utuon d'eira bod a fin. Aunz cha la prüma naiv hegia culurieu tuot la natüra in alv, ho il bös-ch dit a l'oter: „Grazcha fich per tieus plets. Eau d'he quist utuon imprains cha üngün nun es perfet. Eau nu poss spetter cha l'inviern passa e cha nus possans tuots darcho turner da prümavaira cun bellas föglias.“

> Leonor Morgado, 6evla classa A



L'utuon, disegno da Leonor Morgado

Kerzenziehen

Wann: **!! NEU !! Freitag: 15.11.2019**
nur für Erwachsene (ab 16 Jahre)
18.00 – 22.00 Uhr

Samstag: **16.11.2019**
Sonntag: **17.11.2019**

Zeit: **10.00 – 17.00 Uhr**

Wo: Gewölbekeller (Tirolerkeller)
Gemeindehaus Samedan (Plazzet 4)

Kinder bis 8 Jahre nur in Begleitung

Wir bieten auch dieses Jahr das Kerzenschnitzen an

Kaffee-Ecke mit Kuchen und Hot Dog's

Wir freuen uns auf Euren Besuch!

 **Kinderkleiderbörse
Samedan**

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

Sauerkrautsuppe für 4 Personen

1 Zwiebel fein gehackt, 100g Kartoffeln festkochend und in kleine Würfel geschnitten, 50g gedörrte Apfelringe, 500g Sauerkraut roh, grob geschnitten, 5 dl Bouillon, 1 dl Weisswein, 1,5 dl Rahm oder Milch, 4 Wachholderbeeren.

Fett in einem Topf heiss machen. Die Zwiebeln andünsten, dann die Kartoffeln dazugeben. Das Sauerkraut und die Apfelringe hinzufügen und mit Weisswein und Bouillon ablöschen. Wachholderbeeren dazugeben und 30 Min. lang köcheln. Abschmecken. Die Suppe mit dem Stabmixer pürieren. Am Schluss die Suppe mit dem Rahm verfeinern. Vor dem Servieren können Sie die Suppe noch mit Brotcroutons und Speckwürfel ausgarnieren.

Informationen E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse



**Kinderkleiderbörse
Samedan**

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tenn racket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39

- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission.

Kleider und Schuhe CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe

Skischuhe, Helme CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle,

Skis, Schlitten, Bob CHF 5

Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5

Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.

(Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

E-Mail:

kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch

Website:

www.kinderkleiderboerse-samedan.net



body & mind

TANZ & YOGA

TANZ IN SAMEDAN

KINDERTANZ 4+	Mittwoch, 16.00 – 16.50 Uhr
KINDERTANZ 4+	Donnerstag, 16.30 – 17.20 Uhr
KINDERTANZ 7+	Mittwoch, 17.00 – 17.50 Uhr
KINDERTANZ 7+	Donnerstag, 17.30 – 18.20 Uhr
DANCE MIX 10+	Mittwoch, 18.00 – 19.00 Uhr
MODERN STYLE 13+	Donnerstag, 18.30 – 19.30 Uhr

YOGA IN SAMEDAN

KINDERYOGA	Montag, 17.00 – 17.50 Uhr
YOGA	Donnerstag, 09.00 – 10.15 Uhr
YOGA	Donnerstag, 20.00 – 21.15 Uhr

WEITERE INFOS UND ANMELDUNG

Karin Schönenberger
www.move108.ch · info@move108.ch · T 079 729 84 98



ADVENTSAUSSTELLUNG

IN DER SCHREINEREI ZANGGER

GERNE BEGRÜSSEN WIR SIE IN UNSERER AUSSTELLUNG

AM SONNTAG, 24. NOVEMBER 2019, VON 10.00- 16.00 UHR

HERZLICH WILLKOMMEN

FLUORS ED ORTICULTURA MALGIARITTA

events

Gästeformation

Informaziuns per giasts
November Nr. 11/2019

Eventkalender November

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
03.11.19	16.30	Eishockey: Swiss Ice Hockey Day	Promulins Arena
05.11.19	20.30	Tanzen für alle	Aula, Puoz 2
06.11.19	13.30–16.00	Filzen: Heute filzen wir einen Wichtel	Lädeli inspiraziun
09.11.19	10.00–20.30	20. Badminton Engadin Open	Promulins Arena
09.11.19	10.00–13.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
09.11.19	11.00	Eishockey: EVE Junioren Turnier U9	Promulins Arena
09.11.19	18.30	Eishockey: EHC Samedan–HC Silvaplana	Promulins Arena
11.11.19	13.30–17.00	Vortrag: Merkur – der Götterbote überquert die Sonne	Sternwarte Academia Engiadina
12.11.19	19.15	Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
12.11.19	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
15.11.19	18.00–22.00	Kerzen ziehen (ab 16 Jahre)	Gewölbekeller im Gemeindehaus Samedan
15.11.19	20.00	Cultura Samedan: Gaglina Ida & Stgilat Pilat – Henne Ida & Eichhörchen Pilat (Romanisch)	Gemeindesaal
16.11.19	8.00–20.00	28. Hallenfussballturnier des FC Celerina	Promulins Arena
16.11.19	10.00–17.00	Kerzen ziehen	Gewölbekeller im Gemeindehaus Samedan
16.11.19	14.00	Cultura Samedan: Gaglina Ida & Stgilat Pilat – Henne Ida & Eichhörchen Pilat (Deutsch)	Gemeindesaal
16.11.19	22.00	Hot Soccer Party	Pic As (Hotel Bernina)
17.11.19	8.00–16.00	28. Hallenfussballturnier des FC Celerina	Promulins Arena
17.11.19	10.00–17.00	Kerzen ziehen	Gewölbekeller im Gemeindehaus Samedan
19.11.19	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
23.11.19	17.30	Curling Samedan: Grümpelturnier	Promulins Arena
23.11.19	20.30	Vortrag: Vom Wasserstoff zum Hämoglobin	Sternwarte Academia Engiadina
23.11.19	22.00	Astronomische Führung: Die Planeten Neptun, Uranus und die spätherbstlichen Himmelsobjekte	Sternwarte Academia Engiadina
25.11.19	19.00–22.00	Basteln: Adventskranz	Lädeli inspiraziun
26.11.19	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
26.11.19	19.15	Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze	Sela Puoz, Puoz 9
29.11.19	16.00–20.00	Adventsausstellung	Lädeli inspiraziun
30.11.19	ab 10.00	Eishockey: Postfinance Trophy	Promulins Arena
30.11.19	10.00–13.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
30.11.19	11.00–17.00	Weihnachtsmarkt UFFICINA	Altes Spital

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	19.00	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
Di	07.45–8.55	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	9.30–11.00	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	19.00–20.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining	
	16.00–16.50	Kindertanz 4+	Turnhalle Gemeindeschule
	17.00–17.50	Kindertanz 7+	Turnhalle Gemeindeschule
	18.00–19.00	Dance Mix 10+	Turnhalle Gemeindeschule
	18.00–19.30	Ausdrucksmalen	Atelier V, Quadratscha 31
	20.00–22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30–17.20	Kindertanz 4+	Sela Puoz, Puoz 9
	17.30–18.20	Kindertanz 7+	Sela Puoz, Puoz 9
	18.30–19.30	Modern Style 10+	Sela Puoz, Puoz 9
	19.30	Zumba Fitness	Fitnessraum Promulins Arena
	20.30	Step Aerobic/BBP	Fitnessraum Promulins Arena
Fr	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
täglich	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Eisstockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena
	Mo–Fr 13.00–20.00 Sa–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Mo/Di 15.00–21.30 Mi 10.00–19.00 Do/Fr 10.00–21.30 Sa/So 10.00–18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss

Highlights

Eishockey: Swiss Ice Hockey Day

Sonntag, 3. November 2019 um 16.30 Uhr
in der Promulins Arena



Ils grands stars muossan als pitschens eroes a giuver a hockey. Mattas e mats fin a 12 ans as paun parteciper activmaing. Dabsögn faun be plaschair, üna chaplina (eir da skis) e guaunts. Patins e bastuns as po impraster sül lö. Preschaints saron Luca Hischier e Thierry Bader dal HCD e giuveders dal EHC Samedan. A partir da las 15.30 as po s'inscriver, l'occorrenza düra fin a las 18.30.

„Kleine Helden, grosse Stars“ mit NLA-Stars und Spielern des EHC Samedan begrüßen alle Eishockey-Interessierten am nationalen Hockeytag in der Promulins Arena. Mädchen und Knaben bis zum Alter von 12 Jahren sind eingeladen, am Anlass aktiv teilzunehmen. Voraussetzungen zur Teilnahme sind Freude am Hockey, ein eigener Helm (auch Skihelme sind zugelassen) und Handschuhe. Schlittschuhe und Stöcke können vor Ort ausgeliehen werden. Aus der NLA besuchen uns Luca Hischier und Thierry Bader vom HC Davos. Einschreiben können sich die Kinder ab 15.30 Uhr, und das Programm endet gegen 18.30 Uhr. Es ist keine Anmeldung notwendig, die Teilnahme ist kostenlos. Informationen direkt bei der Promulins Arena T 081 851 07 47

20. Badminton Engadin Open

Samstag, 9. November 2019
von 10 bis 20.30 Uhr in der
Mehrzweckhalle der Promulins Arena

Quist turnier populer ho lö già per la zoevla vouta. Il prüm faun ils giuvs svuler vi e no ils shuttles e zieva cumainzan ils activs in squedras da 2-3 a giuver tenor reglas simplifichedas. A vain cum-battieu per mincha punct, ma que do eir

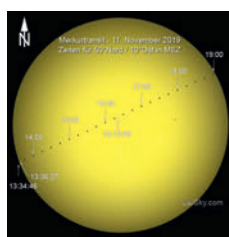


adüna darcho rissattas, perche cha'l plaschair tuocho tiers. Ils spectatuors e las spectaturas predschan da vzair quist gö attractiv da daspera – e forsa eir las spüertas da noss'ustaria!

Zum 20. Mal organisiert der BC Engiadina sein beliebtes Badminton Plauschturnier für Aktive und Kinder. Ab 10 Uhr lassen unsere jüngeren Teilnehmer die Shuttle fliegen. Etwas später greifen die Aktiven Sportler zum Racket und kämpfen in Teams von 2-3 Spielern nach vereinfachten Regeln um Punkte, Ruhm und Ehre. Neben hart umkämpften Punkten wird auch immer mal wieder gelacht auf den Feldern, denn Spass gehört zum Badminton wie Racket und Shuttle. Badminton gilt, hinter Boxen, als zweitanstrengendste Sportart. Live ist Badminton am attraktivsten und am Badminton Engadin Open kann man sich während dem Zuschauen noch von der Open-Küche verwöhnen lassen. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Bis am 9. November in der Promulins Arena Halle Samedan. Weitere Informationen: Martin Balz, T 081 852 16 13 E-Mail buzzli811@hotmail.com

Führung: Merkurtransit vor der Sonne – ein seltenes Ereignis!

Montag, 11. November 2019
von 13.30 bis 17.00 Uhr in der
Sternwarte der Academia Engiadina



Als 11 november 2019 varo lö ün evenimaint astro-nomic chi capita be 14 voutas düraunt quist tschientiner, la prosma vouta pür

darcho dal 2032: il transit da Mercur. Scu rudellina melapaina visibla traversaro Mercur la rudellina dal sulagl, e que a partir da las 13.35. Causa las muntagnas nu saro visibel il transit cumplet. Nus il mussains tres nos grand telescop – grazcha ad imsüras da protecziun sainza prievevel pels observatuors. L'occorrenza ho lö be da bell'ora. Nus admunins explicitamaing da nu garder aint pel sulagl cun ögls nüds u cun urdegns optics. Dans irreparabels dals ögls u dafatta l'orvezza pudesan esser il resultat!

Referent: Walter Krein, Leiter der Sternwarte.

Am Montag, 11. November 2019, findet wieder einmal ein sehr seltenes Schauspiel am Himmel statt. Der innerste Planet Merkur zieht, als winziges Scheibchen sichtbar, ab 13.35 Uhr über die Sonnenscheibe. Merkurtransite ereignen sich sehr viel seltener als Sonnen- oder Mondfinsternisse. Im 21. Jahrhundert kommt es nur gerade zu 14 Merkurtransiten – z.B. jetzt, am 11. November 2019 und dann erst am 13. November 2032 wieder. Von Europa aus ist der Merkurtransit nur teilweise zu sehen. In den meisten Städten geht die Sonne vor dem Ende des Transits unter, in Zürich bereits um 16.55 Uhr. Für uns im Oberengadin verschwindet die Sonne noch einige Minuten früher hinter einem Bergkamm. Achtung: Wir warnen ausdrücklich davor, mit blossen Auge oder mit optischem Gerät in die Sonne zu sehen. Irreparable Augenschäden oder gar Blindheit wären die Folge! Bei uns auf der Sternwarte zeigen wir Ihnen den Merkurdurchgang in unserem grossen Teleskop mit entsprechender Schutz Einrichtung, ungefährlich für die Betrachter. Zur Beobachtung des Merkurtransits ist Sonnenschein ohne Wolken die Voraussetzung. Deshalb öffnet die Sternwarte nur bei gutem Wetter. Auskunft ab 12 Uhr unter Telefon 079 689 17 40. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Teilnehmende in Ausbildung bis 26 Jahre, Nichtmitglieder Eintritt 10 Franken.

Cultura Samedan:

Giaglina Ida & Stgilat Pilat –

Henne Ida & Eichhörnchen Pilat

Freitag, 15. November 2019 um 20 Uhr

(romanische Vorstellung) und

Samstag, 16. November 2019 um 14 Uhr

(deutsche Vorstellung) im Gemeindegasthaus



Que es ün'amicizcha tuot speciela, quella dad Ida, la gillina, e Pilat, il squigliat. Els s'inscuntran, zieva cha Ida vaiva banduno sia stalla e's vaiva persa. Ella ho be ün sömme: dvanter ün'actura famosa. Pilat es ün aventürer chi quinta gugent da sias bravüras – ma ... quinta'l propi adüna la vardet? Dal rest nu so'l dir il r. E tuots duos haun ün secret.

GIAGLINA IDA & STGILAT PILAT – eine sonderbare Freundschaft. Die Henne (Giaglina) Ida hat den Hühnerstall verlassen und sich verlaufen. Eichhörnchen (Stgilat) Pilat ist ein Abenteurer, der das «r» nicht sagen kann. Als die beiden Outsider sich begegnen, ist das der Beginn einer sonderbaren Freundschaft. Stgilat Pilat erzählt von seinen Abenteuern, nur weiss man nie, ob man ihm alles glauben darf. Giaglina Ida hat nur einen Wunsch: Sie will eine grosse Schauspielerin werden. Doch beide hüten ein Geheimnis. Spiel: Marina Blumenthal, Lorenzo Polin, Regie: Roman Weishaupt, Text: Roman Weishaupt & Ensemble, inspiriert von Texten, Geschichten und Zeichnungen der Primarschulen aus Pontresina, Donat, Trin und dem Schulhaus Lachen Chur. Die Veranstaltung findet im Gemeindesaal Samedan statt. Einlass ab 19.30 Uhr bzw. 13.30 Uhr, Eintritt: CHF 30, Kinder bis 16 Jahre CHF 10, Reservation: samedan@engadin.ch oder T 081 851 00 60

28. Hallenfußballturnier des FC Celerina

Samstag, 16. November 2019
von 8 bis 20 Uhr und
Sonntag, 17. November 2019
von 8 bis 16.00 Uhr in der
Mehrzweckhalle der Promulins Arena



2 dis ballapè illa granda sela polivalenta a Samedan! Squedras da 6 giouvan l'üna cunter l'otra in 3 kategorias (attiv, hobi e damas). Ils gös d'uran 11 minuts ed a la fin do que bels premis natürels chi sun inclus illa taxa da partecipaziun da CHF 200. Hallenfußballturnier in der grossen Halle von Samedan. 2 Tage Fussball, 3 Kategorien, tolle Naturalpreise. Gespielt wird in den Kategorien Kategorie „Aktiv“, „Hobby“ & in der Kategorie „Damen“ (nur Damen ab 16 Jahre) in der Mehrzweckhalle Promulins in Samedan/Engadin (Dreifachturnhalle). Die Matches dauern 11 Minuten, und es wird 6 gegen 6 gespielt (5 Feldspieler und 1 Torhüter). Das Startgeld beträgt CHF 200.00 inkl. Naturalpreis. Anmeldung und Infos unter www.fc-celerina.ch. Fragen und Kontakt: Loris Lago E-Mail Loris.lago@hotmail.ch, T 079 793 31 17

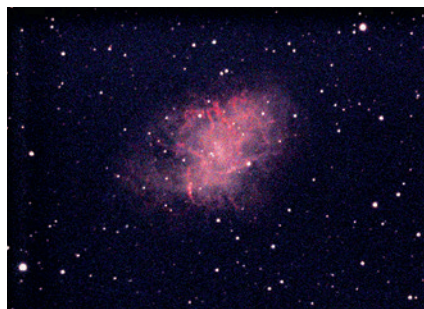
Hot Soccer Party

Samstag, 16. November 2019 ab 22 Uhr
im Pic As (Hotel Bernina)

"Hot Soccer Party" al Pik Ass culs DJs Reto e Nicola, organisada dal FC Schlarigna. Festa fin a las uras pitschnas cun hits actuels ed evergreens. A partir da 18 ans. Entreda libra.

Party im Pik As (Hotel Bernina) Samedan mit DJ Reto & DJ Nicola. Der FC Celerina lädt zur diesjährigen Ausgabe der „HOT SOCCER PARTY“ im Pik As im Hotel Bernina Samedan ein. Zu den aktuellsten Hits und Evergreens wird gefeiert bis in die frühen Morgenstunden. Eintritt frei, ab 18 Jahre.

Referat: Vom Wasserstoff zum Hämoglobin
Samstag, 23. November 2019 um 20.30 Uhr
in der Sternwarte der Academia Engiadina



Che elemaints chemics as chatta in nos corp? Zieva il sfrach primar consistiva il cosmos be dals elemaints idrogen e helium. Pür zieva cha la "schoppa primara" as vaiva sfradeda – 1 milliuns ans pü tard – sun naschieus i'l intern da stailas elemaints pü greivs scu carbon, calcium e fier. Quistas stailas sun però explodidas e da lur tschendra s'haun pü tard furmos novas stailas e planets, traunter oters eir la terra. Perque as disch cha nus tuots consistans da puolvra da stailas: Il carbon chattainsa ill'ossa, il calcium illa daintadüra e'l fier i'l emoglobin dal saung. Il referat declera, cu cha tuot que es capito.
Referent: Dr. Claudio Palmy, EAF, Igis. Der Wasserstoff ist das älteste und häufigste chemische Element in uns Menschen. Sein Alter beträgt ca. 14 Mrd. Jahre und er stellt einen Anteil von 63%. Welches sind die weiteren Elemente in unserem Körper? Der Wasserstoff entstand unmittelbar nach dem Urknall. Sein Anteil betrug damals ca. 76% der Masse des Universums, der Rest war Helium. An diesem Verhältnis hat sich bis heute fast nichts geändert. Aber nach einer Kühlphase der heissen „Ursuppe“, nach etwa 1 Million Jahren, haben sich Sterne gebildet und dadurch die Nukleosynthese d.h. das Erbrüten von schwere-

ren Elementen ermöglicht. Der Kohlenstoff in unseren Knochen, das Kalzium in unseren Zähnen und das Eisen im Hämoglobin sind im Inneren von kollabierenden Sternen entstanden, die dann in gewaltigen Explosionen, den sogenannten Supernovae untergingen. Aus der Asche dieser Explosionen bildeten sich später neue Sterne sowie Planeten, auf denen vielleicht Leben entstand wie auf unserer Erde. Deshalb sagt man, wir alle bestehen aus Sternengraustaub. Wir wollen die spannenden Spuren dieser Entwicklung, soweit es heutiges Wissen zulässt, näher ansehen. Der Vortrag erklärt wie dies alles geschah und warum man das heute alles so gut weiss. Keine Anmeldung erforderlich. Eintritt für Mitglieder und junge Zuhörer bis 26 Jahre frei, Nichtmitglieder CHF 10.

Weitere Informationen:
www.engadiner-astrofreunde.ch
T 081 854 06 18

Astronomische Führung:

Die Planeten Neptun, Uranus und die spätherbstlichen Himmelsobjekte

Samstag, 23. November 2019
von 22 bis 23.30 Uhr in der Sternwarte
der Academia Engiadina

Ün'intera paletta d'ogets d'observaziun ans spetta quista saira vi dal firmamaint: ils duos planets da gas Neptun ed Uranus, las constellaziuns Cign, Pegasus, Andromeda ed Orion cun lur bellas galaxias e tschieras, e cun ün pô furtüna vzainsa eir la galaxia a spirala M77 e meteors dals Taurids.

Demonstrator: Kuno Wettstein, Demonstrator, EAF, Berneck. Highlights des heutigen Beobachtungsabends: die beiden unscheinbaren Gasplaneten Neptun und Uranus, die Sternbilder Schwan, Pegasus, Andromeda und Orion mit ihren schönen Galaxien und Nebeln. Bei Beobachtungsbeginn suchen wir den Gasplaneten Neptun am Rande unseres Sonnensystems auf bevor er im Westen untergeht. Aber auch der Planet Uranus wird im weiteren Verlauf des Abends angesteuert. Prominent breitet sich das Herbststernbild Pegasus im Südwesten aus und zeigt das Ende des Herbstes an. Im Sternbild Andromeda stoßen wir auf die grosse Nachbargalaxie Andromeda (M31) und bestaunen den Doppelstern Almaak. Bei guter Sicht wagen wir einen Blick auf weniger helle Galaxien wie zum Beispiel die Spiralgalaxie M77 im Wal-fisch. Später wenden wir uns dem grossen und hellen, offenen Sternhaufen der Plejaden zu, bevor schliesslich im Winter-



sternbild Orion der prächtige Orion-Nebel unsere Blicke bannt. Mit etwas Glück können im November Sternschnuppen vom Meteorstrom der Tauriden gesichtet werden. Während der Beobachtung werden zusätzlich interessante Angaben zu den Objekten gegeben und Fragen beantwortet. Für die Teilnahme an der Führung sind warme Kleidung und gute Schuhe empfohlen. Eintritt für Mitglieder und junge Zuhörer bis 26 Jahre frei, Nichtmitglieder CHF 10. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch T 081 854 06 18

Eishockey: Postfinance Trophy

Samstag, 30. November 2019 ab 10 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena Partecipescha't al pù grand turnier da hockey da scolar/as in Svizra! Fer part paun tuot ils iffaunts da scoulina fin 6. classa. La partecipaziun es gratuita e l'equipamaint vain miss a disposiziun. Mach mit am grössten Eishockey-Schülerturnier der Schweiz. Die Promulins Arena in Zusammenarbeit mit dem EHC Samedan ermöglichen Dir einen einmaligen Eishockey-Tag in der Promulins Arena. Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder vom Kindergarten bis zur sechsten Primarklasse. Ein Team besteht aus mindestens sechs, maximal zehn Spielern/Spielerinnen, und die Teilnahme ist kostenlos. Ausrüstungen werden an diesem Tag zur Verfügung gestellt, und das Matchtrikot dürfen die Teilnehmer/innen behalten. Angst muss niemand haben, denn Fouls und Checks sind verboten, und es darf lediglich tief geschossen werden.



Interessenten melden sich beim Betriebsbüro der Promulins Arena unter T 081 851 07 47 oder melden sich gleich unter www.postfinance-trophy.ch an.

Traditioneller Weihnachtsmarkt der UFFICINA

Samstag, 30. November und Sonntag, 1. Dezember 2019 von 11 bis 17 Uhr im alten Spital

Scu minch'an as transmüda l'ufficina pro-tetta in ün marcho da Nadel e dvainta uschè ün lö d'inscunter traunter indigens, giasts, claiaintas e cliaints e chüredras e chüreders. A vegnan vendieus ils prodots chi sun gnies fats düraunt l'an illas gestiuns da la societad MOVIMENTO a Samedan, Poschiavo, Scuol e Müstair: craunzs d'Advent, tessandas, regals in dschember, cartulinas, chandailas, clinöz, tas-chas, etuis e bger oter pü. Üna tombola attractiva, bunteds culinarcas, maruns, vin chod, café e tuortas e la Societad da musica da Samedan cumpletteschan la spüerta da quist marcho. Voluntari(a)s e la squadra d'üna banca regiunela pussibilteschan e sustegnan quist'occorrenza simpatica. Cun Lur preschentscha paun eir Els/Ellas demusser Lur simpatia invers l'instituziun MOVIMENTO!



Traditioneller UFFICINA Weihnachtsmarkt am 30. November und 1. Dezember 2019

Am ersten Adventswochenende, verwandelt sich die Ufficina im Alten Spital Samedan, wiederum in den traditionellen Weihnachtsmarkt und erstrahlt im festlichen Glanz. Dank der speziellen Stimmung, die an diesen Tagen in den Räumlichkeiten des Alten Spitals herrscht, hat sich dieser Anlass zu einer Begegnungsplattform für Einheimische, Gäste, Klientinnen und Klienten sowie deren Betreuerinnen und Betreuer entwickelt. Der Markt ist Samstag und Sonntag von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Ab dem Bahnhof Samedan pendelt ein Gratis-Bus zum Alten Spital.

Charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen

Der Verein MOVIMENTO ist in Südbünden der Ansprechpartner für die vorübergehende oder langfristige Betreuung von Menschen, die in ihrer Lebensbewältigung eingeschränkt sind. Unter dem Motto „Platz zum Arbeiten, Raum zum Wohnen“ werden in vier Kompetenzzentren, UFFICINA Samedan, L'INCONTRO Poschiavo, BUTTEGA Scuol und BUTTEGA Jaura Müstair, Angebote in den Bereichen **Wohnen, Beschäftigung** sowie **Arbeitsintegration** geführt. Der Weihnachtsmarkt in der UFFICINA ist für Klientinnen und Klienten der Jahreshöhepunkt. An diesem Wochenende werden nämlich die während des Jahres in den drei Betrieben mit viel Liebe hergestellten Produkte zum Verkauf angeboten. Adventskränze, handgewebte Textilien, Geschenkartikel aus Arvenholz, in Siebdruck hergestellte Weihnachtskarten, Kerzen, Schmuck, Weihnachtsarrangements, spezielle Taschen und Etuis und viele weitere charmante Artikel, die Farbe in den Alltag bringen, sind an den verschiedenen Ständen zu finden.

Tombola, musikalische Unterhaltung, saisonale Köstlichkeiten

Dank der grosszügigen Unterstützung durch das regionale Gewerbe wird der Markt durch eine Tombola mit attraktiven Preisen bereichert. Das Küchenteam verwöhnt die Besucher mit saisonalen Köstlichkeiten, und wie bei jedem Weihnachtsmarkt, der diesen Namen verdient, werden auch heisse Marroni, Glühwein wie auch eine Kaffeestube mit Dessertbuffet angeboten. Auch der Auftritt der Musikgesellschaft Samedan am Samstagnachmittag gehört mittlerweile zur Tradition und sorgt für gute Stimmung.

Wertschätzung und soziales Engagement

Der Weihnachtsmarkt wird durch freiwillige Helfer aus der Region und durch Mitarbeitende einer regionalen Grossbank, im Rahmen eines sozialen Engagements unterstützt und ermöglicht. Mit dem Marktbesuch können auch Sie Ihre Sympathie und Verbundenheit gegenüber der Institution Movimento bekunden und sich besinnlich und herzlich in die Adventszeit einstimmen lassen.

Besichtigung/Ausstellung/Führung

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta
Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr,
Führungen um 16 und 17 Uhr;
oder auf Anfrage

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activitads internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Geöffnet auf Anfrage

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik.

Anfrage und weitere Informationen:

T 081 852 52 68

E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag
von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder
nach telefonischer Anmeldung

La nouva exposiziun annuela cul möd speziel da pender sü purtrets, numno "möd da Petersburg", evra in avuost. Tar quist möd penda ils purtrets strettamaing l'ün

sper, sur e suot l'oter. Sieu nom ho'l da l'ermitascha cuntschainta da Petersburg, fundeda da la zara Catarina la Granda.

Die neue Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist Mitte August eröffnet worden. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, dass auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – die Betrachter die Werke bewundern können.

Voranmeldungen unter:

T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder

E-Mail mkoller@riss.ws

Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

Aktuelles

Tanzen für alle

Dienstag 5. November 2019

von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Aula, Puoz 2
Dienstag, 12. November, 19. November,
26. November 2019 von 20.30 bis 22.30 Uhr
in der Sela Puoz, Puoz 9

Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! 2019 ist bereits der fünfte Sommer wo wir vom Tanzclub Samedan Oberengadin das „Tanzen für alle“ auch während den Sommerferien anbieten. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, Ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei.

Keine Anmeldung notwendig.

Weitere Informationen:

Tanzclub Samedan Oberengadin

www.tanzensamedan.ch

Tanzen Grundkurs I und II, Standard- und Lateintänze

Dienstag, 12. November, 26. November,
10. Dezember 2019 von 19.15 bis 20.30 Uhr
in der Sela Puoz, Puoz 9

La magistra da sot Daniela Bischoff muossa pass fundamentels dal jive, foxtrot, cha-cha-cha, valser etc. Avanzos imprend novuvas figüras pü pretensiusas. Ils pass paun gnir exercitos zieva il cuors in occasiun da „Tanzen für alle“. Annunzchas fin als 1. oktober tar Marianne Bachofner, T 081 852 59 52.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschriffe und Figuren zu Jive, Fox Trott, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Teilnehmende, welche schon Tanzkenntnisse mitbringen, lernen neue und schwierigere Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können anschliessend resp. an verschiedenen Dienstagabenden beim „Tanzen für alle“ geübt werden! Anmeldung erforderlich bis zum 1. Oktober 2019 an Tanzclub Samedan Oberengadin, Marianne Bachofner, T 081 852 59 52, Kosten: CHF 100/5 Kursabende à 75 Min., Mitglieder, Schüler und Studierende CHF 75/5 Kursabende.

Kinderfilzkurs:

Heute filzen wir einen Wichtel

Mittwoch, 6. November 2019

von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun

Heute filzen wir einen Wichtel. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson Kosten: CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri.

Anmeldung bis spätestens Freitagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail cornelia@filzundso.ch.

Kerzen ziehen

Freitag, 15. November 2019 von 18 bis 22 Uhr
im Gewölbekeller vom Gemeindehaus
Samedan (ab 16 Jahre)
Samstag, 16. November und Sonntag,
17. November 2019 von 10 bis 17 Uhr
im Gewölbekeller vom Gemeindehaus
Samedan (für alle)

Fuorma tia eagna chandaila, quist an eir cun intaglier. Iffaunts fin ad 8 ans be cun creschieus. La saira da venderdi es reservada pels creschieus e giuvenils a partir da 16 ans. Chantun da caffè, tuortas e hotdogs! Gestalte deine eigene Kerze. Auch dieses Jahr bieten wir wieder das Kerzenschnitzen an. Kinder bis 8 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen. Neu ist der Freitagabend den Erwachsenen und Jugendlichen ab 16 Jahren vorbehalten. Es erwartet euch auch eine Kaffee-Ecke

mit Kuchen und Hotdogs.
Auf ein zahlreiches Erscheinen freut sich
das Börsenteam, Samedan.

Basteln:

Heute gestalten wir einen Adventskranz
Montag, 25. November 2019 von 19–22 Uhr
im Lädeli Inspiraziun

Creascha tieu egen craunz d'Advent! Da piglier cun se: chandailas cun diameter da ca. 7 cm,forsch per taglier ramma, zaungia per taglier filfier e pistola a colla choda. Cuosts: CHF 83, incl materiel.
Gestalte Deinen eigenen Adventskranz. Mitzunehmen sind eigene Kerzen, ca. 7 cm Durchmesser, Baumschere, Drahtzange und Heissleimpistole. Die Kurskosten betragen CHF 83 inkl. Material. Maximal 5 Personen. Anmeldung bis am Montag, 18. November 2019 online auf www.inspiraziun.ch oder bei Bettina Adank, T 078 697 30 30

Adventsausstellung

Freitag, 29. November 2019 von 16–20 Uhr
im Lädeli Inspiraziun

Nus Als mnains in nos muond da Nadel plain stailas e romantica ...
Romantisch, voller Sternlizauber... entführen wir euch in unsere Weihnachtswelt...
Informationen: www.inspiraziun.ch oder bei Bettina Adank, T 078 697 30 30

Ausdrucks malen als Ausgleich zum Alltag

Jeden Dienstag von 09.30 bis 11.00 Uhr,
jeden Mittwoch von 18.00 bis 19.30 Uhr,
im atelier V

Samstag, 9. und 30. November 2019
von 10.00 bis 13.00 Uhr im atelier V



Pittürer schluocha. A listess mumaint paun Ellas/Els scuvrir e svilupper Lur forzas creativas. A nu vül üngünas cugnuschentschas preliminaras, be buonder da creer cun culuors e fuormas.

Malen wirkt entspannend. Gleichzeitig entdecken und entfalten Sie Ihre schöpferischen Kräfte. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, bis auf Neugierde fürs Gestal-

ten mit Farben und Formen. Es wird vorwiegend mit Deckfarbe gemalt. Ölkreiden, Farbstifte, Kohle stehen ebenfalls zur Verfügung. Der Einstieg oder eine unverbindliche Probestunde sind jederzeit möglich, sofern Platz vorhanden ist.

Anmeldung bis zum Vorabend des Kurstages an Verena Zürcher unter E-Mail atelier-V-engadin@gmx.ch oder T 079 461 95 40 (SMS, WhatsApp).
Kursort: atelier V., Quadratscha 31, Samedan
Detaillierte Infos siehe: www.atelier-V-engadin.ch

body & mind:

Tanz für Kinder & Jugendliche

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der
Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Il's cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvian la coordinaziun, l'equiliber, la creativitè e'l sentimaint pel ritem, per la musica e pel corp. Il's pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Il's giuvenils sotan i'l's differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecciun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder & Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Fantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendlichen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Modern Dance und Hip-Hop und lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+,
17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und
18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+
in der Turnhalle der Gemeindeschule
Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+,
17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und
18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 10+
in der Sela Puoz

Mehr Informationen und Anmeldung:
Karin Schönenberger, T 079 729 84 98
E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

Academia Engiadina

Il's singuls lavuratoris, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch
Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen:
online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva a Samedan. L'Arena Promulins spordscha differentas pussibilteds per gnir activ: ir culs patins, giuver a curling, trer a rudellas, giuver a hockey. Las plazzas da glatsch – da sted piazza da ballapè u d'activiteds polisportivas – la sela polivalenta ed il local da forza e fitness spordschan qualchosa per minch'eted ed ora.

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockey spielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. Polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung.

Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47
E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch
www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant

Stella e Eugenio s'allegnan da'ls bivgnanter i'l Restaurant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'averetüra: mardi e marculdi: 10.30 – 18.30 gövgia fin sanda: 10.30 – 21.00 dumengia: 10.30 – 19.30 S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzhas privatas u anniversaris d'iffaunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungsreiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten:
Montag: Ruhetag, Dienstag, Mittwoch von 10.30 bis 18.30 Uhr, Donnerstag bis Samstag von 10.30 bis 21.00 Uhr und Sonntag von 10.30 bis 19.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können

Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch www.promulins-restaurant.ch Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn der Promulins Arena (Änderungen in Folge Spielbetrieb Eishockey & Curling, sowie Witterung vorbehalten)



A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Kraftraum in der Promulins Arena

Montag, Dienstag von 15 bis 21.30 Uhr

Mittwoch von 10 bis 19 Uhr

Donnerstag, Freitag von 10 bis 21.30 Uhr

Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr

Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.

Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten



Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch www.promulins-arena.ch

Eisstockschiessen

auf Anfrage

Per trer a rudellas voul que traunter 4 ed 8 personas. Ils participants vegnan cuortamaing instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplachair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 40 inkl. kurzer Einführung und Scorecards.

Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Eishockey in der Promulins Arena

Entreda libra a tuot ils gös da hockey!

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockeyspielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen:

Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Sportliches

Zumba Fitness mit Enrico

Jeden Montag um 19 Uhr

Step Aerobic/BBP (Bauch, Beine, Po)

im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Montag um 20 Uhr

Zumba Fitness

im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Donnerstag um 19.30 Uhr

Zumba Fitness

im Fitnessraum der Promulins Arena

Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr

Step Aerobic/BBP

im Fitnessraum der Promulins Arena

Kommt zum Zumba Fitness in die Promulins Arena, Preise: Einzel-Schnupperkurs CHF 25, Schüler/Studenten CHF 15/20, Monats Abo CHF 100, 10er Abo CHF 190, 20er Abo CHF 290, gültig für alle Kurse.

Weitere Informationen:

E-Mail enrico.zumba@hotmail.com

T 079 942 72 76

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr

in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'els promouvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur.

Es ist keine Anmeldung nötig.

Kosten: CHF 5. Weitere Informationen:

Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen:

Rachel Niggli T 079 246 21 22

Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80

kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumplir Lur giavüschs e bsögn sportivs!

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Jugend- und Erwachsenenportexperte ist er souverän und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weitere Informationen:

unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12

E-Mail: info@snowsportsengadin.ch

www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20.00 Uhr
Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel   Spa da Samedan as rechatta s lla piazza principala i'l center istoric da Samedan. El es il pr m bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in m d extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in  n labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagns e locals, minch n cun  n'atmosfera differenta e mistica, creeda da gl sch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi. Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen B der vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19
www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprendere u perfecziunere quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich:

Cornelia Balz, T 081 852 16 13
E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO-Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr
im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas  saglias modeller clin z stravagant ed otras bellas robas: FIMO es  na massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenh rtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich:

Bettina Adank, T 081 852 30 30
E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'impendere da fuonz s  cun  na magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's ch ra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter p .

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitm glichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not –  n evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information:

T 081 851 00 60
E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas gi  da l'ot es  n dals p  impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbart lern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan s n  n sguard, e que minch'eivna. S n giav sch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch